



## **CONDICIONES GENERALES DE ENTREGA Y PAGO**

de

**Medicon eG**

**Gänsäcker 15**

**78532 Tuttlingen**

**para las transacciones comerciales internacionales**

### **1. Alcance**

1.1 Nuestras Condiciones Generales de Entrega y Pago (en adelante sólo "condiciones") sólo se aplican a empresarios, personas jurídicas de derecho público y fondos especiales de derecho público (en adelante "clientes"). No se aplican a los consumidores.

1.2 Salvo que se acuerde lo contrario por escrito, todas las entregas -actuales y futuras- de bienes y servicios (en lo sucesivo denominadas únicamente "entregas") a los clientes estarán sujetas exclusivamente a estas condiciones.

1.3 Las condiciones de nuestros clientes no formarán parte de ningún contrato, aunque no las excluyamos expresamente.

1.4 Los CGEP (condiciones generales de entrega y pago, en adelante, CGEP) adicionales de Medicon eG (requisitos MDR para los distribuidores en la UE / requisitos reglamentarios para los distribuidores fuera de la UE) son también un documento co-aplicable a la versión actualmente disponible del CGEP.

1.5 En caso de discrepancias entre la versión española y la alemana de este documento, sólo se aplicará la versión alemana.



## **2. Conclusión y contenido del contrato**

2.1 Nuestras ofertas no son vinculantes. Salvo que se especifique lo contrario en la orden de compra, el cliente queda vinculado por su orden de compra durante un periodo de 14 días a partir de la fecha en que la recibimos. Los contratos sólo entran en vigor mediante nuestra confirmación de pedido por escrito o la entrega. El fax y el correo electrónico también se consideran la forma escrita.

2.2 Los acuerdos verbales complementarios o los compromisos de nuestros empleados que vayan más allá del contenido del contrato escrito o que modifiquen las presentes condiciones de forma desfavorable para nosotros, sólo serán válidos si se confirman por escrito.

2.3 Todas las ilustraciones, dibujos y especificaciones de peso, color y tamaño, facilitadas por nosotros en relación con el contrato, sólo representan valores aproximados en la medida en que a) no se identifiquen expresamente como vinculantes o b) sean materiales, y se excluye expresamente toda responsabilidad en relación con dichos documentos en la medida en que lo permita la ley.

2.4 Nos reservamos todos los derechos de propiedad y derechos de autor sobre los presupuestos, planos y demás documentación que ponemos a disposición del cliente. No deben ser divulgados a terceros sin nuestro previo consentimiento por escrito.

2.5 Cuando, tras la celebración del contrato, se realicen cambios en nuestros productos como parte del proceso de desarrollo en curso, podremos entregar la versión modificada en la medida en que los cambios sean menores y razonables para el cliente.

## **3. Precio, pago**

3.1 Salvo acuerdo especial, los precios se expresarán en Euros y se aplicarán FCA nuestro almacén de distribución Incoterms 2020®, netos y sin incluir los costes de embalaje y el impuesto sobre el valor añadido al tipo aplicable en cada caso.



3.2 Si el plazo de entrega es superior a 2 meses, tenemos derecho a aumentar los precios acordados en consecuencia cuando, tras la celebración del contrato, se produzcan cambios importantes en el precio de la energía, los suministros o las materias primas o los costes de personal, y no somos responsables de estos cambios. Si el aumento del precio supera el 10% y el cliente no está de acuerdo, el cliente tiene derecho a rescindir el contrato, por escrito, en un plazo de 2 semanas a partir de la recepción de la notificación del aumento del precio.

3.3 A menos que se acuerde lo contrario, el pago, sin deducción, debe hacerse efectivo en nuestra cuenta bancaria en un plazo de 30 días a partir de la fecha de entrega y de la factura. En el caso de los primeros pedidos y de los artículos hechos a medida, nos reservamos el derecho de exigir el pago por adelantado. El cumplimiento del plazo de pago se determina por la fecha en que el pago llega a nuestra cuenta bancaria. Los pagos sólo se consideran realizados en la medida en que tengamos libre disposición sobre ellos en nuestro banco. Sólo aceptamos cheques a cuenta y sólo previo acuerdo por escrito; los gastos bancarios corren a cargo del cliente. Los gastos bancarios corren a cargo del cliente.

3.4 Si se acuerda que el cliente debe emitir un crédito documentario irrevocable e intransferible, a través de su banco o de otro banco aprobado por nosotros, la emisión del crédito debe realizarse de acuerdo con el ERA 600 de la CCI "Usos y Costumbres Uniformes para Créditos Documentarios".

3.5 En caso de incumplimiento del plazo de pago acordado, cobraremos intereses de demora, sin enviar un recordatorio, a un tipo del 9% por encima del tipo básico aplicable en ese momento, pero en cualquier caso no inferior al 10%.

3.6 El cliente sólo podrá hacer valer el derecho de compensación o retención en la medida en que sus contrademandas sean indiscutibles, reconocidas o hayan sido confirmadas por una sentencia judicial firme, y siempre que se cumplan los requisitos legales del art. 120 y ss. del Código de Obligaciones suizo. El derecho de retención también se limita a las reclamaciones derivadas de la misma relación contractual.



#### **4. Lugar de entrega, plazo de entrega, fuerza mayor**

4.1 La entrega será FCA nuestra planta de Tuttlingen o almacén de distribución especificado en la confirmación del pedido Incoterms ® 2020.

4.2 Los plazos o fechas de entrega especificados en la confirmación del pedido, o acordados de otro modo, son aproximados y, por tanto, no vinculantes.

4.3 El plazo de entrega comienza con el envío de la confirmación del pedido, pero no antes de la presentación de los documentos, permisos o autorizaciones necesarios para la entrega, que deben ser obtenidos por el cliente; y no antes de la recepción de cualquier anticipo o garantía de pago acordada; y tampoco antes de la confirmación de una carta de crédito acordada. Cualquier fecha de entrega acordada se aplazará en consecuencia cuando sea necesario.

4.4 No es necesario notificar al cliente el éxito de la entrega.

4.5 En caso de que el envío se retrase a petición del cliente, o como resultado de otras circunstancias de las que no somos responsables, cobraremos un alquiler de almacén por el almacenamiento en nuestra planta, de al menos el 0,5% del importe neto de la factura para la entrega almacenada, por cada mes o parte del mismo. Esto será sin perjuicio de otros derechos legales.

4.6 Las solicitudes de cambio realizadas por el cliente prolongarán el plazo de entrega hasta que hayamos examinado su viabilidad y, siempre que demos nuestra aprobación, durante el período necesario para la aplicación de los nuevos requisitos en la producción. Si la producción en curso se suspende debido a la solicitud de cambios, podremos adelantar y terminar otros pedidos. No estamos obligados a mantener libre la capacidad de producción durante el periodo de retraso.

4.7 El cumplimiento del plazo de entrega presupone el cumplimiento de las obligaciones contractuales del cliente.



4.8 Las entregas parciales están permitidas y deben ser aceptadas por el cliente.

4.9 Tenemos derecho a cumplir con nuestras obligaciones contractuales, incluso después de la expiración del plazo de entrega acordado, siempre que hayamos notificado al cliente el retraso y hayamos especificado una nueva fecha de entrega. El cliente tiene derecho, dentro de un plazo razonable, a rechazar el retraso en el cumplimiento de la entrega, siempre que pueda demostrar que el retraso en la entrega no le resulta útil. Sólo seremos responsables, de acuerdo con la cláusula 4.10., de los gastos adicionales necesarios en los que incurra el cliente como consecuencia del retraso en la entrega.

4.10 Sólo seremos responsables de las consecuencias del retraso en la entrega en los casos de dolo o negligencia grave. En todos los demás casos, nuestra responsabilidad queda excluida en la medida en que lo permita la ley.

## **5. Derecho de retención**

5.1 Podremos suspender el cumplimiento de nuestras obligaciones contractuales, total o parcialmente, si tras la celebración del contrato se hace evidente que el cliente no cumplirá sus obligaciones contractuales, total o parcialmente. Esto se aplica, en particular, cuando el cliente incumple o se retrasa en el cumplimiento de sus obligaciones de pago frente a nosotros o a un tercero. En este caso, podemos exigir la constitución de una garantía o el pago por adelantado.

Si el cliente no cumple con este requisito dentro de un plazo razonable, podemos rescatar la parte del contrato de entrega que aún no se haya cumplido. El plazo no es necesario cuando el cliente no puede obviamente ofrecer una garantía, como por ejemplo cuando se ha solicitado la apertura de un procedimiento de insolvencia contra el patrimonio del cliente.

5.2 Tampoco estamos obligados a continuar con el cumplimiento si el cliente ofrece una garantía de pago que sea anulable en virtud de las disposiciones de insolvencia aplicables.





## **6. Transferencia de riesgo, reserva de suministro propio**

6.1 El riesgo del precio y de la prestación se transmitirá al cliente según el apartado 4.1 en cuanto la mercancía se ponga a disposición del primer transportista. Esto también se aplica cuando se realizan entregas parciales o cuando acordamos prestar otros servicios, por ejemplo, la conclusión del contrato de envío, el envío -incluso mediante nuestro propio personal de envío-, los gastos de envío o la entrega e instalación. A petición del cliente, aseguraremos el envío por cuenta del cliente contra daños de transporte.

6.2 En caso de que el envío se retrase sin culpa por nuestra parte, el riesgo se transmitirá tan pronto como hayamos notificado al cliente nuestra disposición para la entrega.

6.3 Nuestra obligación de entrega está sujeta a la condición de que recibamos una entrega puntual y correcta de nuestros propios proveedores, a menos que la entrega incorrecta o tardía por parte de nuestros propios proveedores haya sido causada por nosotros, al menos como resultado de una negligencia grave. En la medida en que no hayamos causado una entrega incorrecta o tardía por parte de nuestros propios proveedores, ya sea intencionadamente o por negligencia grave, no seremos responsables de los daños y perjuicios y quedaremos exentos de nuestra obligación de cumplimiento. Tenemos la obligación de notificar al cliente sin demora la falta de disponibilidad y de reembolsar cualquier contraprestación ya entregada por el cliente.



## **7. Fuerza mayor**

7.1 Los casos de fuerza mayor u otros acontecimientos imprevistos e inevitables, de los que no podemos responsabilizarnos (por ejemplo, huelgas o cierres patronales, averías operativas, problemas en el aprovisionamiento de material o energía, retrasos en el transporte, escasez de personal, energía o materias primas, epidemias, medidas oficiales o dificultades en la obtención de autorizaciones, especialmente licencias de importación o exportación), prolongarán el plazo de entrega por la duración del período de perturbación y sus efectos. Esto también se aplica cuando nuestros propios proveedores estén sujetos a impedimentos o durante un periodo de retraso existente.

7.2 Cuando la obstrucción no sea puramente temporal, ambas partes del contrato tienen derecho a rescindir el contrato. El derecho a reclamar daños y perjuicios queda excluido en los casos mencionados en la cláusula 7.1.

## **8. Reserva de título**

8.1 Nos reservamos la propiedad del objeto de la entrega hasta el pago íntegro del precio de compra y de las posibles reclamaciones accesorias. Esto también se aplica cuando nuestras reclamaciones han sido registradas, en conjunto o individualmente, en una cuenta corriente y el saldo ha sido girado y reconocido. El cliente deberá, a su cargo, asegurar suficientemente el objeto de la entrega, por el valor de reposición, contra pérdidas y daños. La póliza de seguro y el comprobante de pago de las primas deberán presentarse a nuestra solicitud. El cliente nos cede por la presente cualquier reclamación en virtud de la póliza de seguro, con la condición posterior de que la titularidad pase al cliente. Por la presente aceptamos la cesión.

8.2 En caso de que un tercero justifique o haga valer un derecho sobre la mercancía reservada, el cliente nos lo comunicará sin demora. Los costes derivados de cualquier defensa contra el embargo de la mercancía reservada por parte de un tercero correrán a cargo del Cliente en la medida en que no puedan ser recuperados del tercero.



## **9. Responsabilidad por la no conformidad de los bienes entregados**

9.1 Dentro de un plazo breve tras la entrega según la cláusula 4.1., el cliente deberá examinar la mercancía en cuanto a su falta de conformidad con el contrato y notificarnos por escrito en un plazo no superior a 14 días desde que tenga conocimiento de la falta de conformidad o desde que ésta sea identificable. Al mismo tiempo, el cliente deberá especificar con precisión la falta de conformidad.

9.2 En caso de notificación indebida de una falta de conformidad, el cliente sólo podrá invocar los recursos a los que tiene derecho en virtud de las presentes condiciones si teníamos conocimiento positivo de los hechos que dan lugar a la falta de conformidad de la mercancía y no los comunicamos fraudulentamente al cliente.

9.3 En el caso de mercancías no conformes con el contrato (defectos materiales y defectos de título), ofrecemos al cliente una garantía de acuerdo con los apartados a. a g. siguientes. Las cláusulas 9.4. y 9.5 se aplican cuando hayamos dado garantías e indicado características garantizadas.

- a) Las desviaciones habituales en la cantidad de hasta el 10% y las mejoras técnicas de la mercancía no constituirán una falta de conformidad.
- b) Aceptamos la responsabilidad según el Art. 42 de la CISG por el hecho de que la mercancía esté libre de derechos de terceros basados en la propiedad industrial u otros derechos de propiedad intelectual, sólo en lo que respecta a las infracciones en la República Federal de Alemania. No tenemos conocimiento (sin verificación especial) de infracciones de derechos de propiedad intelectual en otros países.
- c) En el caso de una reclamación legítima, el cliente podrá exigir exclusivamente la reparación de la mercancía o, si esto no es posible, la entrega de una mercancía de sustitución conforme al contrato.





- d) Quedan excluidas la anulación del contrato, la reducción del precio de compra y la reclamación de daños y perjuicios, siempre que sea legal.
- e) Las declaraciones que hagamos en relación con la falta de conformidad reclamada por el cliente sólo servirán para aclarar la situación y no constituirán ningún reconocimiento ni de la existencia de la falta de conformidad ni de la debida notificación de la misma.
- f) En la medida en que la falta de conformidad se derive de un producto esencial de un tercero, estamos autorizados a limitar nuestra responsabilidad a la cesión de los derechos de recurso que nos corresponden frente al proveedor del producto del tercero, a menos que la satisfacción mediante el derecho cedido fracase o no pueda obtenerse por alguna otra razón.
- g) Si el cliente o un tercero realiza modificaciones o reparaciones inadecuadas en el objeto de la entrega sin nuestra aprobación previa por escrito, no seremos responsables de las consecuencias resultantes.

9.4 Cuando se haya otorgado una garantía, seremos responsables de la existencia de las características garantizadas de la mercancía en el ámbito de la garantía.

9.5 Las características garantizadas son sólo aquellas que indicamos expresamente como garantizadas. Nuestra responsabilidad por la falta de características garantizadas queda excluida siempre que la ley lo permita.



9.6 Las reclamaciones del cliente basadas en la entrega de mercancías no conformes con el contrato, prescribirán a los 12 meses de la transferencia del riesgo conforme a la cláusula 4.1, salvo que hayamos ocultado fraudulentamente la falta de conformidad, o hayamos causado dicha falta de conformidad intencionadamente o por negligencia grave, o seamos responsables en virtud de la garantía, o debido a la muerte, lesiones físicas o daños a la salud causados por la falta de conformidad.

## **10. Daños**

10.1 Salvo que se especifique lo contrario en las cláusulas 9.2 y 10.2, sólo seremos responsables, independientemente de la base legal, de los daños sufridos por el cliente cuando éstos se deban a una conducta intencionada o gravemente negligente por nuestra parte. En todos los demás casos, nuestra responsabilidad queda excluida en la medida en que lo permita la ley.

10.2 Nuestra responsabilidad por muerte, lesiones físicas y daños a la salud, y en virtud de las garantías emitidas por nosotros, no se ve afectada.

10.3 Las reclamaciones contra nosotros por daños y perjuicios en virtud de la cláusula 4.10 y la cláusula 10.1 prescribirán a los 12 meses del inicio del plazo de prescripción.

## **11. Responsabilidad del personal auxiliar**

Queda excluida la responsabilidad contractual del personal auxiliar, siempre que la ley lo permita. Esto se aplica en particular en relación con las garantías, las características garantizadas, otros defectos, el transporte y el retraso.



## **12. Muestras y mercancías consignadas**

12.1 Las muestras suministradas al cliente y las mercancías que el cliente revende en su propio nombre por nuestra cuenta (mercancías consignadas), se almacenan por cuenta y riesgo del cliente. El cliente deberá notificarnos, por escrito y sin demora, cualquier daño o pérdida de las muestras o de la mercancía consignada, así como los incidentes que puedan suponer un perjuicio para nuestra propiedad. En el caso de que las muestras o la mercancía consignada sufran daños accidentales o causados por el cliente, éste deberá asumir los costes de reparación o, en caso de que esto no sea posible, los costes de sustitución a nuestros precios aplicables en ese momento. Los defectos deben ser notificados a nosotros de acuerdo con la cláusula 9.1.

12.2 A petición del cliente, aceptaremos la devolución de las muestras y de la mercancía consignada, en un plazo de 3 meses a partir de la entrega, de conformidad con la cláusula 13. Salvo acuerdo en contrario, las mercancías almacenadas por el cliente durante más de 3 meses después de la entrega se considerarán vendidas al cliente. Se facturarán en consecuencia. Las presentes condiciones se aplicarán a dicho contrato de venta con la condición de que el precio de compra sea exigible inmediatamente sin deducciones.

## **13. Condiciones de aceptación de la devolución (salvo en caso de responsabilidad por mercancías no conformes)**

13.1 Salvo que la mercancía se devuelva por no ser conforme con el contrato, sólo podrá devolverse con nuestro consentimiento expreso por escrito. Se considera que el consentimiento se ha dado en el caso mencionado en la cláusula 12.2. El cliente deberá acreditar la fecha de entrega de la mercancía a devolver.

13.2 En los siguientes casos, en particular, la devolución está generalmente prohibida:

- a) cuando los productos hayan sido fabricados a medida para el cliente, o modificados, o no estén dentro de nuestra gama de productos estándar;
- b) cuando las unidades de embalaje hayan sido dañadas, abiertas o marcadas;



- c) donde los productos son usados o dañados;
- d) cuando los productos hayan superado su fecha de uso o de caducidad;
- e) cuando los envases de los implantes hayan sido abiertos;
- f) donde los productos corren el riesgo de comprometer las normas de higiene.

13.3 El valor que se reembolsará al cliente al devolver la mercancía depende de su antigüedad, estado y capacidad de reventa. Cuando no seamos responsables del motivo de la devolución de la mercancía, también tendremos derecho, además del coste de la eliminación del etiquetado no deseado, a cobrar los costes adicionales en los que incurrimos del valor original de la mercancía.

13.4 Las mercancías se devuelven DDP nuestra planta de Tuttlingen Incoterms® 2020.

#### **14. Validez, forma escrita, idioma**

14.1 Cuando alguna de las disposiciones de las presentes condiciones sea o resulte inválida, o cuando las condiciones contengan una omisión, ello no afectará a la validez legal de las restantes disposiciones. En lugar de la disposición inválida, se considerará que se ha acordado una disposición válida que se acerque lo más posible al significado y la finalidad previstos por las partes.

14.2 Las modificaciones, adiciones y cualquier acuerdo de anulación del contrato deberán constar por escrito para que sean válidas. Lo mismo se aplica a otras declaraciones de las partes contratantes que sean necesarias para fundamentar, salvaguardar o ejercer sus derechos, especialmente las notificaciones de defectos, la fijación de plazos o las declaraciones unilaterales de anulación del contrato. El fax, la transmisión de datos a distancia (RDT) y el correo electrónico también se consideran la forma escrita. El remitente sólo puede invocar las notificaciones que haya recibido el destinatario.



III CMF   III SURGICAL   III NEURO+SPINE

**medicon®**

14.3   Cualquier comunicación entre las partes y cualquier declaración de las mismas deberá realizarse en alemán o en inglés.

## **15.   Lugar de ejecución, resolución de litigios, ley aplicable**

15.1   Salvo que se acuerde lo contrario, el lugar de cumplimiento de todas las obligaciones derivadas de la relación contractual con el Cliente será nuestra sede central en Tuttlingen.

15.2   Resolución de litigios para clientes con sede en el Espacio Económico Europeo (EEE)

Los tribunales de la Ciudad de Basilea en Suiza, serán competentes para todos los litigios derivados y relacionados con la relación contractual. Asimismo, tenemos derecho a entablar procedimientos en los tribunales de la localidad del domicilio social del Cliente.

15.3   Resolución de litigios para clientes con sede fuera del EEE.

Todas las disputas, diferencias de opinión o reclamaciones que surjan en el marco de la relación contractual con el Cliente o en relación con ella, incluso en relación con su validez, invalidez, incumplimiento o cancelación, se decidirán mediante procedimientos de arbitraje de conformidad con el Reglamento Internacional de Arbitraje de la Institución de Arbitraje de las Cámaras Suizas. Se aplicará el reglamento de arbitraje vigente en la fecha de inicio del procedimiento de arbitraje. La sede del procedimiento de arbitraje es Zúrich. El procedimiento de arbitraje se desarrollará en alemán o en inglés.

15.4   Se aplica la legislación suiza, incluidas las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías de 11 de abril de 1980 (CISG).